

## **Ko te retitaanga no te vouti i mua ake ka 18 ei koe**

### **Kia retita`ia tikai koe e akatika`ia ai koe i te vouti i roto i te au Ikianga Paramani te ka rave`ia i Nutireni nei**

Me ka inangaro koe i tetai atu au tuatua akamarama'anga, e ringi mai i te numero 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56), me kare ra, e akara atu i te [www.elections.org.nz](http://www.elections.org.nz)

Okotai taimē i roto i te toru mataiti, e rave ana a Nutireni i tetai Ikianga Maata no te iki i tetai Paramani ou, e tetai Kavamani ou. I raro ake i te akateretere`anga ikianga o te MMP (Mixed Member Proportional), ko te au tangata ta-takitai tei retita`ia ei tangata vouti, e rua a ratou vouti. Okotai vouti, no taau Pāti Porotiki i inangaro. Ko te rua o te vouti, no taau tangata i inangaro koe kia riro ei Mema Paramani no toou Tuanga Ikianga. Na toou ngai nooanga e kitea ai e, tei teea tuanga ikianga koe. E rua katoa tu tuanga ikianga: to te Katoatoa (General) e to te Maori Nutireni. E puka akapapaanga ingoa takake to te au tuanga ikianga ta-takitai, e tei roto i reira te au ingoa o te au tangata katoatoa tei akatika`ia i te vouti. Mei te mea e, kua tae toou mataiti ki te 18 aere atu ki runga, e ka akatika`ia koe i te retita, kua akaue`ia e te ture kia aere toou ingoa ki roto i te puka akapapaanga ingoa. Mei te mea e, kua tae toou mataiti ki te 17, ka akatika`ia koe i te retita akate`ate`a-mamao ia koe ("provisionally enrol"). Me oti ua ana koe i te retita`ia, tei ia koe i te aka`ou ua rai i toou tuatua. Ko te au Opita Retita o te au Tangata Vouti (Registrar of Electors), tei angaanga ratou na te New Zealand Post Ltd, na ratou e tiaki ana i te au puka akapapaanga ingoa.

**Ko te au pai'anga no teia au ui'anga no runga i te retita'anga no te voui, tei roto mai te reira**

**Akatomoanga**

**Kapi 3**

Ka akatika`ia au i te retita noatu e, kare i tae ake toku mataiti ki te 18?  
Eaa au ka retita'ia ai?

**Ko te aparai'anga no te retitaanga akateatea-mamao**

**Kapi 3**

E tikaanga toku i te retita akateatea-mamao?  
E tumu tetai i kore ei au e akatika'ia i te retita akateatea-mamao?  
Ka akapeea au i te aparai'anga no te retitaanga akateatea-mamao?  
Eaa te au tuatua tei inangaro'ia kia akakite atu au?  
Ka aere au ki ea e rauka mai ei tetai pepa retitaanga naku?  
Ka rauka iaku i te retita na roto i te Internet?  
E Maori Nutireni au. Ka meitaki au i te iki e, ei teea puka akapapaanga ingoa au?  
E turanga kopapa apikepika toku. Ka rauka ainei tetai tauturu noku i te retita akateatea-mamao?  
Ka akapeea teia pepa retitaanga naku me akaoki`ia atu?  
Ka akapeea me tae toku mataiti ki te 18?  
Eaa tei tau kia rave au me tieni ake toku ngai nooanga?  
Eaa tei tau kia rave au me tieni ake toku ingoa, me kare, taku ngai angaanga?  
Ka akapeea me ngaropoina iaku i te 'aka'ou i toku au tuatua?

**Tetai atu au tuatua akamaramaanga**

**Kapi 6**

Ka akapeea au e rauka akaou mai ei tetai atu au tuatua akamaramaanga?

## **Akatomoanga**

*Ka akatika`ia au i te retita noatu e, kare i tae ake toku mataiti ki te 18?*

Ae, ka akatika`ia koe i te maani i tetai “retitaanga akateatea-mamao” (“provisional enrolment”) naau me tae ua ana toou mataiti ki te 17, na roto i te akaki`anga i te pepa e, “Enrolling to vote: Application”.

*Eaa au ka retita`ia ai?*

Kia tae ua ana toou mataiti ki te 18, e mea umuume maata`ia kia retita koe, me kua akatika`ia koe kia pera. Me oti koe i te retita`ia, ka meitaki i reira koe i te vouti. Ka na roto oki i taau vouti e tuku ei koe i taau tika e, ko`ai e ko teea pāti taau ka iki no te tomo ki roto i te Paramani Nutireni i roto i te au ikianga maata ta-takitai. Ka meitaki katoa koe i te vouti i roto i te au ikianga konitara oire, konitara rapakau maki, pera katoa te referendum e te poll.

## **Ko te aparai`anga no te retitaanga akateatea-mamao**

*E tikaanga toku i te retita akateatea-mamao?*

E tikaanga toou i te retita akateatea-mamao, mei te mea e:

- E tangata Nutireni koe, me kare, e noo tinamou ana koe ki Nutireni nei, e
- E 17 oou mataiti, e
- I tetai tuātau i roto i toou oraanga, kua pāti ia koe i te noo ki Nutireni nei okotai mataiti, e
- Kare e tumu e kore ei koe e akatika`ia.

*E tumu tetai i kore ei au e akatika`ia i te retita akateatea-mamao?*

Kare koe e akatika`ia i te retita akateatea-mamao mei te mea e:

- E tangata Nutireni koe, inara, kare koe i noo ana ki Nutireni nei i roto i nga mataiti e toru i topa ake nei.
- E tangata noo tinamou koe ki Nutireni nei, inara, i roto i te 12 marama i topa ake nei, kare koe i noo ana ki Nutireni nei.

(Kia akamaara meitaki: Kare teia nga ture e rua i runga ake nei e mana ki runga i te aronga angaanga tavini no te iti-tangata (public servant), pera katoa te aronga angaanga o te au pupu vaeau, e to ratou ngutuare tangata, tei tonon`ia atu e te Kavamani ki tetai basileia ke angaanga ai.)

Te vai atu rai tetai au tumu ke e kore ei tetai aronga tokoiti ua e akatika`ia i te retita. Ka akakite`ia rai to ratou ingoa ki te au Opita Retita o te au Tangata Vouti. Me e ui`anga taau, me kare ra, me e manamanata toou no runga i tetai atu au tumu e kore ei e akatika`ia te tangata i te retita, e ringi mai i te numero 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56), ma kare ra, e akara i to matou website - [www.elections.org.nz](http://www.elections.org.nz).

*Ka akapeea au i te aparai`anga no te retitaanga akateatea-mamao?*

E akaki i tetai pepa retitaanga tei karanga`ia e, ko te “Enrolling to vote: Application”.

*Eaa te au tuatua tei inangaro'ia kia akakite atu au?*

Kia tika ia koe i te pa'u katoatoa mai i te au uianga i runga i te pepa retitaanga, kia tano ta matou retitaanga ia koe.

*Ka aere au ki ea e rauka mai ei tetai pepa retitaanga naku?*

- E akaki i te coupon i muri i teia puka meangiti nei, e ka tuku atu i reira matou i tetai pepa retitaanga naau.
- Ka rauka katoa tetai pepa retitaanga ki ko i tetai ua atu New Zealand Post Shop, te kare koe e tutaki.
- E ringi mai ia matou i te numero te kare koe e tutaki 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56), e ka tuku atu i reira matou i tetai pepa retitaanga naau.
- E pati i tetai pepa retitaanga, me kare, e nenei i tetai naau, mei roto mai i to matou website - [www.elections.org.nz](http://www.elections.org.nz)

Me oti koe i te akaki i te pepa retitaanga, e apai i te reira ki ko i tetai ua atu New Zealand Post Shop, me kare, e tuku mai na roto i te mēre (ma te kare e tapiri stamp ki runga) ki teia ngai:

Freepost 2 Enrol  
Electoral Enrolment Centre  
PO Box 190  
Wellington 6015

*Ka rauka iaku i te retita na roto i te Internet?*

Ae. E aere ua koe ki roto i to matou website [www.elections.org.nz](http://www.elections.org.nz), ma te kiriki ki runga i te pitopito o te "Enrol Outline". E aru i reira i te au taka'inga no te akaki'anga i toou au tuatua no te retitaanga. Ka rauka i reira ia koe i te download ma te nenei i tetai pepa retitaanga naau e, tei runga takere toou au tuatua. Me oti i reira, e taina koe i te reira, ma te akaoki mai kia matou, ei akaoti i toou retitaanga.

Me kare ra, ka rauka ia koe i te tuku mai i tei oti ia koe i te akaki, e na matou i reira e tuku atu kia koe i tetai pepa retitaanga tei oti i te maani'ia, e tei nenei takere'ia toou au tuatua ki runga. Naau i reira e tiro tiro mata i te reira, e oti, taina, e oti, akaoki mai kia matou. Ka rauka katoa ia koe i te aka'ou i toou au tuatua retitaanga i roto i te website, ia koe e noo ra online.

*E Maori Nutireni au. Ka meitaki au i te iki e, ei teea puka akapapaanga ingoa au?*

Mei te mea e, e Maori Nutireni koe, ka rauka ia koe i te iki e, ei roto koe i teea puka akapapaanga ingoa, na roto i te tainaanga i te ngai tano i runga i te pepa retitaanga. Me oti ua koe i te rave i taau ikianga, kare e rauka akaou ia koe i te tieni, e tae ua atu ki te taima e rave akaou`ia ai te Mataara Ikianga e tau no te Maori.

I roto i ta matou puka meangiti "Enrolling to vote as a New Zealand Maori", tei reira tetai atu au tuatua akamaramaanga.

*E turanga kopapa apikepikē toku. Ka rauka ainei tetai tauturu noku i te retita akateatea-mamao?*

Mei te mea e, e turanga kopapa apikepikē toou, ka akatika'ia koe i te pati i tetai tangata ke i te akaki, e te taina, e te tata i te ra/marama/mataiti ki runga i taau pepa

retitaanga. Ina ra:

- Ei tangata e, kua retita takere'ia ana no te vouti.
- Kia tata tikai aia e "Elector Physically Disabled - signed by their direction" i te pae i te ngai i taina ai aia, i runga i te pepa retitaanga.
- Me kare, ka rauka i te tangata tei iaia toou Mana Tikaanga (Power of Attorney) i te akaki ma te taina i taau pepa retitaanga. Kia tata aia e "Elector Physically Disabled - Power of Attorney" i runga i te pepa retitaanga i te pae i te ngai i taina ai aia.

Mei te mea e, e tangata tetai i roto i toou kopu-tangata e, e maki manako tona, me kare, kare i rako-tangata ake tona manako, penei, ka akatika`ia koe i te akaki i tetai pepa retitaanga nana. E ringi mai ia matou i te numero tutaki-kore 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56), me ka inangaro koe i tetai au tuatua akamaramaanga.

*Ka akapeea teia pepa retitaanga naku me akaoki`ia atu?*

Ka riro e na toou Opita Retita o te au Tangata Vouti e akara matatio i te reira, kia papu iaia e, kua tano taau akakianga. Mei te mea e, kua tano rai, ka tata`ia toou ingoa ki roto i te puka akapapaanga ingoa o te tuanga ikianga taau i noo openga, e tei taena ia koe okotai marama i te nooanga ki reira. Ka tuku atu i reira matou i tetai karere na roto i te mere no te akapapu atu e, kua oti koe i te retita akateatea-mamao`ia.

*Ka akapeea me tae toku mataiti ki te 18?*

Kia tae tikai ki te rä e 18 ei koe, kua retita'ia tikai koe ei tangata vouti - kare oki aau pepa ke e akaki mai. Ka tuku leta atu i reira te Opita o te au Tangata Vouti no te akakite atu e, kua maani'ia taau pepa aparai'anga, e kua retita'ia tikai koe.

*Eaa tei tau kia rave au me tieni ake toku ngai nooanga?*

I mua ake ka neke ei koe, kia akaki mai koe i tetai pepa "Mail Re-direction Request" mei ko i tetai ua atu New Zealand Post Shop. Ka tukuna`ia i reira taau mere ki toou ngai nooanga ou, e ka akakite`ia rai ki toou Opita Retita o te au Tangata Vouti e, kua tieni koe i toou ngai nooanga.

Me tei roto toou ngai nooanga i taua tuanga ikianga rai, ka akaou ua i reira te Opita Retita i toou tuatua i roto i te puka akapapaanga ingoa, e ka tukuna atu tetai leta akapapuanga ou kia koe.

Ina ra, me kua neke koe ki tetai tuanga ikianga ou, ka tuku atu matou i tetai pepa retitaanga kia koe e tai marama i muri ake i toou nekeanga. Naau i reira e akaki mai i te reira, ma te taina, e te akaoki mai. I reira, ka retita akateatea-mamao te Opita Retita o te au Tangata Vouti i roto i toou tuanga ikianga ou ia koe, ma te tuku atu i tetai leta akapapuanga kia koe.

Me kare ra e kitea toou ingoa e te Opita Retita o te au Tangata Vouti i roto i tetai ua atu akapapaanga ingoa no te aronga tei retita akateatea-mamao'ia, ka tuku atu aia i tetai pepa retitaanga ou ki toou ngai nooanga ou.

Me kare ra, ka rauka ia koe i te akaki i tetai pepa retitaanga ou, me kare, i te akara akaou i toou ngai nooanga i runga i to matou website - [www.elections.org.nz](http://www.elections.org.nz).

*Eaa tei tau kia rave au me tieni ake toku ingoa, me kare, taku ngai angaanga?*

Me tieni ake koe i toou ingoa, me kare, taau ngai angaanga, kia tata vave koe i tetai leta ki toou Opita Retita o te au Tangata Vouti no te akakite atu kiaia i te reira. Me kare ra, ka rauka ia koe i te akaki i tetai pepa retitaanga ou, me kare, i te aere ki to matou website - [www.elections.org.nz](http://www.elections.org.nz) - ma te akaou i toou au tuatua retitaanga, ia koe e noo ra online.

*Ka akapeea me ngaropoina iaku i te 'aka'ou i toku au tuatua?*

Me ngaropoina ia koe i te akaou i toou au tuatua, penei, kare matou e meitaki i te tuku tuatua atu kia koe i te tuatau 'aka'ou'anga no te ikianga, e ka akapae'ia i reira toou ingoa mei roto mai i te akapapaanga ingoa. Ka umuumu'ia i reira kia retita akaou koe.

Ka inangaro'ia oki kia retita'ia koe, i mua ake ka vouti ei koe

### **Tetai atu au tuatua akamaramaanga**

*Ka akapeea au e rauka akaou mai ei tetai atu au tuatua akamaramaanga?*

Me ka inangaro koe i tetai atu au tuatua akamaramaanga no runga i te retitaanga ia koe no te ikianga:

- e ringi mai ia matou i te numero tutaki-kore 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56).
- e akara i te website [www.elections.org.nz](http://www.elections.org.nz)
- e tatau i te au puka meangiti
  - Everything you need to know about enrolling to vote\*
  - Everything you need to know about the unpublished electoral roll\*
  - Enrolling to vote as a New Zealand Maori\*

\*ka rauka te reira ki ko i tetai ua atu New Zealand Post Shop, pera katoa te au opati Opita Retita o te au Tangata Vouti.

Meitaki maata no te tatau i teia puka meangiti.

Te irinaki nei matou e, kua riro ei paupau atu i taau au uianga, no runga i te retitaanga akateatea-mamao.

Me ka inangaro koe i tetai atu au tauturu, kia ringi mai koe ia matou i te numero tutaki-kore 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56), me kare ra, e akara i te [www.elections.org.nz](http://www.elections.org.nz)